

# TORKRÅD

## Torkrumsavfuktare

Det har nu installerats en energisparande och miljövänlig kondens-avfuktare med värmepumpsteknik i ert torkrum.

Till detta behövs inga höga temperaturer utan torkning sker genom att kondensera bort fukten i kläderna till vatten.

- Börja med att tvätta och torka de tjocka plaggen först.
- Tvätten skall centrifugeras i minst 5 minuter före torkning.
- Häng alltid de tjockaste plaggen närmast avfuktaren.
- Start av torkrumsavfuktaren sker via timer:
  - Elektronisk timer: Tryck på startknappen.
  - Vridtimer: Vrid timern till max och sedan önskad tid, vrid inte timern fram och tillbaks i onödan.
- Se till att alla fönster, ventiler och dörrar är ordentligt stängda under hela torktiden.
- För att få effektiv torkning skall dubbel lina och cirkulationsfläkt monterad i tak användas.
- Linorna skall monteras i luftflödets riktning.
- Byt filter efter ca 1600 timmars drifttid eller 1-2 ggr per år.

# TØRKERÅD

## Tørkeromsavfukter

Nå er det blitt installert en energisparende og miljøvennlig kondensavfukter med varmepumpeteknologi i deres tørkerom.

Til dette behøves det ikke høye temperaturer. Tørkingen skjer i stedet ved at fuktigheten i klærne kondenseres til vann.

- Begynn med å vaske og tørke de tykke plaggene først.
- Vasken skal sentrifugeres i minst 5 minutter før tørking.
- Heng alltid de tykkeste plaggene nærmest avfukteren.
- Start av tørkeromsavfukteren skjer via timer:
  - Elektronisk timer: Trykk på startknappen.
  - Vridetimer: Vri timeren til maks. og angi deretter ønsket tid. Vri ikke timeren frem og tilbake mer enn nødvendig.
- Sørg for at alle vinduer, ventiler og dører er godt lukket under hele tørketiden.
- For å få effektiv tørking skal det brukes dobbel snor og sirkulasjonsvifte montert i taket.
- Snorene skal monteres i luftstrømmens retning.
- Bytt filter etter ca. 1600 timers driftstid eller 1–2 ganger per år.

# KUIVAUSOHJEITA

## Kuivaushuonekuivain

Kuivaushuoneeseen on nyt asennettu energiaa säästävä ja ympäristöystävällinen lämpöpumpputekniikalla toimiva kondenssikuivain.

Tähän ei tarvita korkeita lämpötiloja, vaan kuivaus tapahtuu kondensoimalla vaatteiden kosteus vedeksi.

- Aloita pesemällä ja kuivaamalla paksut vaatteet ensin.
- Pyykkiä on lingottava vähintään 5 minuuttia ennen kuivausta.
- Ripusta aina paksuimmat vaatteet lähimmäksi kuivainta.
- Kuivaushuonekuivain käynnistetään ajastimella:
  - Elektroninen ajastin: Paina käynnistuspainiketta.
  - Vääntöajastin: Väännä ajastin maksimiasentoon ja sitten halutun ajan kohdalle. Älä väännä ajastinta tarpeettomasti edestakaisin.
- Varmista, että kaikki ikkunat, ilmanvaihtotenttiilit ja ovet ovat kunnolla kiinni koko kuivauksen ajan.
- Tehokas kuivaus varmistetaan käyttämällä kaksinkertaista pyykkinarua ja kattoon asennettua kiertoilmapuhallinta.
- Narut asennetaan ilmavirran suuntaisesti.
- Vaihda suodatin noin 1600 tunnin käytön jälkeen 1–2 kertaa vuodessa.

# DRYING ADVICE

## Drying room dehumidifier

An energy-efficient, environmentally friendly condensing dehumidifier that uses heat pump technology has now been installed in your drying room.

This does not require high temperatures for drying, but instead removes the moisture from the laundry by condensation.

- Start by washing and drying the thickest laundry items first.
- The laundry should be spun for at least 5 minutes before drying.
- Always hang the thickest garments closest to the dehumidifier.
- The drying room dehumidifier is started using a timer:
  - Electronic timer: Press the start button.
  - Rotary timer: Turn the timer to the max setting and then to the desired time; do not turn the timer forward and back unnecessarily.
- Make sure that all windows, air vents and doors are firmly closed during the drying time.
- For efficient drying, a double laundry line and ceiling-mounted circulation fan should be used.
- The drying lines should be oriented in line with the air flow.
- Replace the filter after approximately 1,600 hours or once or twice each year.

**EL-BJORN UK LTD**

Unit 2 Oyester Park, 109 Chertsey Road, West Byfleet, GB-Surrey, KT14 7AX  
Phone: (+44) 01483 729 348 E-mail: [info@elbjorn.com](mailto:info@elbjorn.com)

KL 597018 / 190627